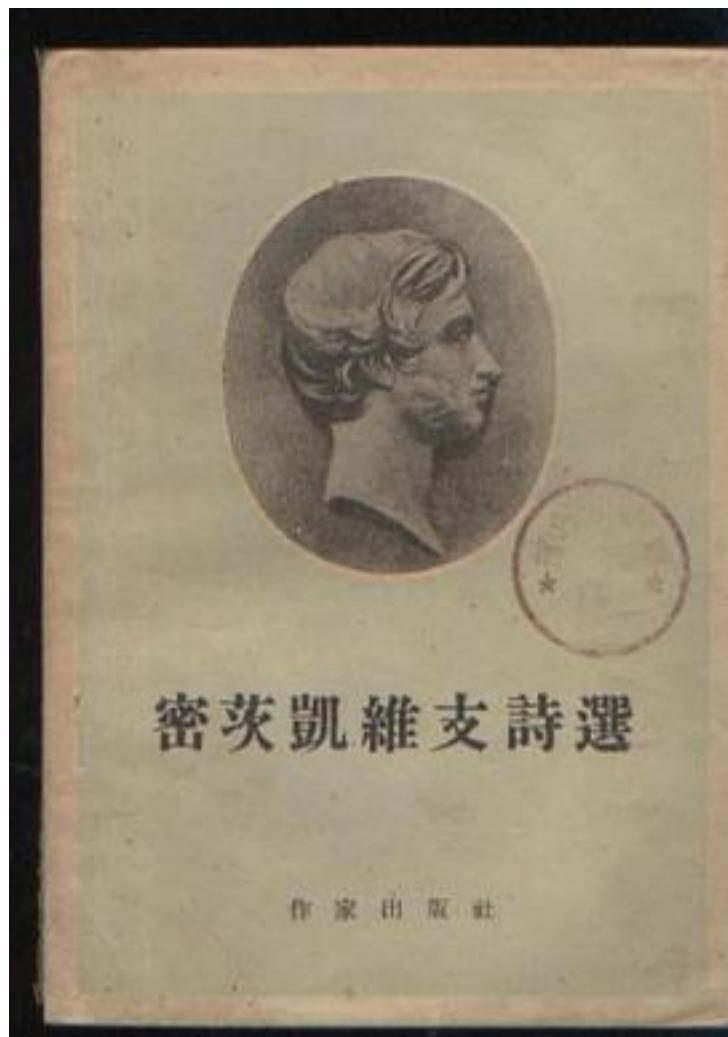


密茨凯维支诗选



[密茨凯维支诗选 下载链接1](#)

著者:[波兰]亚·密茨凯维支

出版者:人民文学出版社

出版时间:1980-1

装帧:平装

isbn:

密茨凯维支是波兰伟大的爱国诗人。1907年鲁迅即在其《摩罗诗力说》中讲到这位诗

人的生涯和著作：“密克威支所为诗，有今昔国人之声，寄于是焉。诸凡诗中之声，清澈弘厉，万感悉至，直至波兰一角之天，悉满歌声，虽至而今，而影响于波兰人之心者，力犹无限。”

然而从知道他的名字到现在为止，他的作品介绍到我过来的，除了《塔杜施先生》的散文译本以外，就只有三五首短诗。这本是第一次的他的诗选，但因材料的限制，也只是尝鼎一脔，远非代表作的结集。（以上为前言所叙）

这集子的初版在1954年5月间由作家出版社印行，有诗32首，其中有29首都是从英文转译的；而且大都根据登载在期刊《斯拉夫评论》上的译文。出版以后，我们才看到了一本英译的《密茨凯维支诗选》（乔治·诺伊斯编订，1944年出版）。密茨凯维支是世界和平理事会号召1955年纪念的四大文化名人之一，最近我们又从这英译的诗集译出了几首诗（包括长诗《格拉席娜》和《康拉德·华伦洛德》），加入这个集子里。

这新版一共有40首诗，大部分都根据英译《诗集》译出，并且将以前从斯拉夫评论翻译的几首也校正了一下。（其中《希维德什》、《青年和姑娘》、《歌》、《犹疑》四首，是林鸿亮同志直接从波兰文翻译的）

作者介绍：

亚当·密茨凯维支（1798—1855），波兰伟大诗人出生于立陶宛的诺夫格罗特克，时值波兰被俄国、普鲁士、奥地利瓜分。

1815年进入维尔诺大学学习，与其他五人发起“为了祖国、学问和正义”为目的的“爱学”社团。他毕业后被派往科甫诺中学当教师，研读了许多英、德诗歌，决心做一个浪漫主义诗人。

1822年，他出版《歌谣和传奇》第一卷，大受欢迎，次年出版《歌谣和传奇》第二卷（包括长诗《格拉席娜》和《先人祭》第2卷、第4卷）

期间波兰民族解放运动高涨，密氏一直参与维尔诺大学团体，先后组织“光”社和“爱德”社，1823年10月被捕，在巴西尔修道院监禁半年，1824年10月被流放到彼得堡，从此与自己的祖国永别。

在彼得堡期间，诗人结识了未来的十二月党人，流转在敖德萨、克里米亚和莫斯科之间；1826年春加入莫斯科诗人和作家的集会，结识了普希金等朋友，12月出版《十四行诗集》

1827年12月，密氏从莫斯科回到彼得堡，长诗《康拉德·华伦洛德》通过检查于次年2月出版，号召为祖国的自由而斗争，受到华沙沙皇的警告。朋友们设法帮助他于1829年5月前往德国，并曾前往魏玛拜访歌德。

1830年爆发波兰起义，成立了波兰临时政府。密氏于1831年春到达普鲁士波兰波兹南地区。起义失败后，他前往巴黎，此后长期居住在巴黎，先后出版《先人祭》第三卷、长篇杰作《塔杜施先生》。斥候即投身社会活动，停止了诗歌创作。为《波兰巡礼者》写了许多热烈的政论，并主编法文日报《人民论坛》。

1848年1月，密氏在罗马组织不到300人军队，为意大利和波兰的自由而战，抵抗奥地利；俄土战争爆发后，密氏于1855年前往君士坦丁堡，拟组织犹太人和哥萨克军队，因染上霍乱于11月26日死去。

他的遗体1856年被运到巴黎，葬于蒙莫朗西墓地；1890年运回波兰，葬于克拉科夫的伐佛尔墓地。

目录: 前言
歌谣
幻想
希维德什
希维德什扬卡
鱼
父亲的归来
特瓦尔陀夫斯基太太
百合花
青年和姑娘
总督
三个布德力斯
逃
杂诗
歌
青春颂
写在S.B.的签名册上
犹疑
致聂门河
法力斯
给波兰母亲
流浪者之歌
在澄澈而渺茫的湖水上
克里米亚十四行诗
1、阿喀曼草原
2、平静的大海
3、海程
4、风暴
5、从科兹洛夫草原望见的山景
6、巴赫吉萨莱
7、巴赫吉萨莱之夜
8、波托兹基伯爵夫人之墓
9、哈勒姆之墓
10、贝达利
11、白昼的阿鲁希塔
12、黑夜的阿鲁希塔
13、加特尔·达格
14、流浪者
15、沿着楚甫特·卡列的悬崖的路
16、基基内斯山
17、巴拉克拉伐的城堡遗址
18、阿伊达
格拉席娜
康拉德·华伦洛德
注释
后记
• • • • • (收起)

标签

诗歌

波兰

亚·密茨凯维支

波兰文学

外国文学

诗

选集

诗集

评论

豆友赠书。我怎么没找着插图在哪……

我想我看见了……在哪里？——在我的心灵的眼睛里。

这本书是淘了很久才淘到的，密茨凯维支的诗国内出版的不多，这本册子，整体的翻译还是有欠火候，但能读到，已属不易了。

读的58年版

受到先人祭的鼓舞……一个好诗人……读了克里米亚十四行诗。后面的康拉德华伦洛德，略。——那晕倒的和那祷告的人是幸福的，以及那还有可以告别的朋友的人。

老派

7.28晚完。波蘭浪漫主義代表詩人。他為了祖國解放而作詩，他因霍亂死於異鄉。

Wer den Dichter will verstehen/ Muss in Dichter's Lande gehen.

同上

58版的，社会主义好。

几年前读他的《犹疑》，只觉得很美。现在读《犹疑》，眼前会开始浮现出一些人影。
#这是友谊呢，还是爱情？

[密茨凯维支诗选](#) [下载链接1](#)

书评

[密茨凯维支诗选](#) [下载链接1](#)